

ВАШИ ПРАВА В ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНОМ СУДЕ

YOUR RIGHTS IN TRAFFIC COURT

Вам предъявляется обвинение в нарушении правил дорожного движения штата Иллинойс. Важно, чтобы вы понимали свои права. Судья в индивидуальном порядке будет говорить о вашем деле. Если у вас есть вопросы об обвинении против вас, о возможном приговоре или ваших легальных правах, пожалуйста, не стесняйтесь спрашивать. Уделите несколько минут для ознакомления с этим документом, чтобы лучше понять процедуры дорожного суда и для того, чтобы сократить время, которое вы должны будете провести в суде.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ НАХОДИТЕСЬ В ПРАВИЛЬНОМ МЕСТЕ И В НУЖНОЕ ВРЕМЯ

В нижней части выписанного вам бланка штрафа, вы найдёте два прямоугольника вписанных в большой прямоугольник. Там будет пометка о том, должны ли вы явиться в суд или нет. Если прямоугольник рядом с «не требуется явка в суд» помечен, то не входите в зал суда в случае, если вы еще не говорили с одним из клерков из Дорожного окошка, чтобы убедиться в том, что вы можете предстать в суде сейчас. Если выписанный вам бланк штрафа не требует появления в суде, и вы не зарегистрировались в Дорожном окошке перед входом в зал суда, судья не будет знать о вашем присутствии в зале суда, и ваше дело не будет вызвано на рассмотрение судьёй.

ЧТО БУДЕТ ПРОИСХОДИТЬ В СУДЕ

Судья назовет ваше имя и номер вашего дела. Когда судья вызовет ваше дело, пожалуйста предстаньте перед судьёй. Первое, что сделает судья, он изложит в чём вы обвиняетесь и возможные наказания в случае, если будете признаны виновным или признаете себя виновным. Очень важно, чтобы вы понимали обвинение против вас и возможные наказания. Если у вас есть вопросы об обвинении и наказаниях, то это самое время задавать вопросы.

ВАШЕ ПРАВО НА АДВОКАТА

После того, как судья объяснит обвинение (я) против вас и возможные наказания, судья спросит о том, если вы хотите, чтобы адвокат представлял ваши интересы, или вы хотите представлять себя в суде самостоятельно.

Если ваше нарушение, в котором вы обвиняетесь, может привести к тюремному заключению, то вы имеете абсолютное право на адвоката. Если вы рассматриваетесь как «нуждающийся» и у вас нет достаточно средств нанять адвоката, то судья назначит вам адвоката, если вы попросите, чтобы адвокат представлял ваши интересы в суде. Если вы попросили судью назначить вам адвоката, то вы должны заполнить финансовую форму под присягой, чтобы судья мог установить, попадаете ли вы под критерии для назначения вам адвоката. Если судья назначит вам адвоката, то скорее всего вы будете должны заплатить небольшую плату округу Шампейн за услуги назначенного вам адвоката. Если вы не сделаете требуемый платёж, то вы можете быть приговорены к тюремному заключению за неуважение к суду. Если у вас есть вопросы о праве на адвоката, спрашивайте. Если вам нужно время, чтобы нанять собственного адвоката, вам будет предоставлено на это время.

Если ваше нарушение, в котором вы обвиняетесь, не приводит к тюремному заключению, а только к штрафу, то судья не может назначить вам адвоката. Тем не менее, у вас остается право на адвоката, но в этом случае вы должны нанять собственного адвоката. Если вы хотите представлять свои интересы в суде без адвоката, у вас также есть на это право.

Если вы хотите проконсультироваться с адвокатом, до того, как ваше дело получит дальнейшее рассмотрение в суде, скажите об этом судье и вам будет предоставлена по меньшей мере одна неделя на консультации с адвокатом.

ПРИЗНАВАТЬ ИЛИ НЕ ПРИЗНАВАТЬ СЕБЯ ВИНОВНЫМ

Если вы скажете судье, что не желаете проконсультироваться с адвокатом, а желаете представлять свои интересы самостоятельно, то судья спросит вас о том, признаёте ли вы себя виновным или не признаёте. Признавая себя виновным, вы отказываетесь от права на судебное разбирательство и соглашаетесь с приговором. Поэтому очень важно, чтобы вы понимали ваши права относительно судебного процесса.

ВАШЕ ПРАВО НА СУД ПРИСЯЖНЫХ

Если вы не признаёте себя виновным, у вас есть право на суд судом присяжных (a jury trial). Суд присяжных состоит из двенадцати человек, которые выбираются случайным образом из списка владельцев действительных водительских прав и являются зарегистрированными избирателями округа Шампейн. Как только присяжные выбраны, они заслушают ваше дело и примут решение о вашей виновности или невиновности вне всяких разумных сомнений.

Если не все двенадцать судей убеждены вне всякого разумного сомнения в вашей виновности, то вы не можете быть признаны виновным.

Если вы выбрали суд присяжных, судья назначит время для подтверждения готовности вашего дела к суду. Если адвокат не представляет ваше дело, то вы лично должны появиться в суде в назначенное время, чтобы судья назначил конкретную дату слушания вашего дела.

Если вы выбрали суд присяжных, и адвокат не представляет ваши интересы в суде, пожалуйста будьте готовы выступить в роли собственного адвоката. Вы будете ответственны за выбор присяжных, за информирование присяжных о соответствующих законах и за следование всех правил и процедур представления доказательств, которым обычно должен следовать адвокат.

ВАШЕ ПРАВО НА СУД СУДЬЕЙ ЕДИНОЛИЧНО

У вас есть право отказаться от суда присяжных и воспользоваться правом на рассмотрение дела судьей единолично, который называется суд судьей единолично (a bench trial). Если вы хотите суд судьей единолично, то офис Окружного Клерка назначит дело в суде и вышлет вам по почте уведомление с датой и временем рассмотрения вашего дела.

Если ваше нарушение, в котором вы обвиняетесь, не приводит к тюремному заключению, а к штрафу, ваше появление в суде необязательно, но вы можете запросить суд судьей единолично в окошке Транспортного Клерка находящегося вне зала суда.

Если у вас изменился адрес проживания, то это ваша обязанность в письменной форме дать знать офису Окружного Клерка ваш новый адрес с указанием номера вашего дела. Это обеспечит доставку уведомления по вашему новому адресу.

ВАШИ ПРАВА ВО ВРЕМЯ СУДА

Независимо от того какую форму суда вы выбрали, у вас есть следующие права во время суда: это бремя Обвинения доказать вашу вину вне всяких разумных сомнений. На вас нет бремени доказывания своей невиновности.

У вас есть право видеть и слышать свидетелей, дающих показания против вас, право на перекрёстный допрос этих свидетелей и право задавать соответствующие вопросы, чтобы убедиться в правдивости и точности их показаний.

У вас есть право представить доказательства и свидетелей в вашу пользу. Если вы желаете, свидетели могут быть вызваны в суд повесткой, или им будет приказано появиться в суде в день и время вашего судебного разбирательства.

У вас есть право давать показания в вашу пользу, если вы этого хотите. Тем не менее, если вы не хотите давать показания или отвечать на вопросы, относящиеся к происшествию, никто не может вас заставить отвечать на вопросы. Судья или присяжные не могут сделать предположение о вашей виновности, лишь только потому, что вы не желаете давать показания.

ВАШИ ПРАВА В СЛУЧАЕ ПРИЗНАНИЯ СЕБЯ ВИНОВНЫМ

Если вы желаете отказаться от перечисленных выше прав и признать себя виновным в деле, где речь идет только о штрафе, вы можете это сделать. Слушание будет произведено незамедлительно, чтобы определить размер штрафа. Вы также будете должны заплатить судебные издержки. Судья может спросить о совершённом нарушении и вашей водительской истории. Штат может рекомендовать размер штрафа.

Если это подходит к вашей ситуации, то вы можете попросить судью рассмотреть возможность о назначении вам судебного надзора (court supervision). Если вам будет назначен судебный надзор, и вы его успешно пройдёте, то этот штраф не будет занесен в вашу водительскую историю. Если вам будет назначен судебный надзор, вы получите время для выплаты штрафа и других судебных издержек. Если вы не выплатите их в пределах установленного периода времени или получите новый штраф, то вы можете лишиться судебного надзора и штраф будет занесен в вашу водительскую историю.

Если выписанный штраф не требует появления в суде, и вы не обвиняетесь в превышении скорости больше чем 20 миль в час от установленного ограничения скорости, то самый простой способ получения судебного надзора (если вы квалифицируетесь) – это участие в программе Транспортная Безопасность. Чтобы определить попадаете ли вы под эту программу, нужно получить регистрационную форму, в которой указаны квалификационные требования, определенные офисом Окружного Клерка.

ВАШЕ ПРАВО НА АПЕЛЛЯЦИЮ

Вы можете отказаться от вашего признания вины в течении 30 дней после признания себя виновным. Вы должны это сделать в письменной форме и указать все причины. Причины, не указанные в

вашем ходатайстве, не могут быть использованы для апелляции. В случае удовлетворения вашего ходатайства, отменённый штраф/ы может снова вступить в силу. По истечении 30 дней с момента признания себя виновным, вы теряете право на апелляцию.

ОТКАЗ ОТ ПРАВ И ПРИЗНАНИЕ СЕБЯ ВИНОВНЫМ

Если вы признаёте себя виновным, ПОЖАЛУЙСТА ПОДПИШИТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ:

Я ОЗНАКОМИЛСЯ/ЛАСЬ И ПОНИМАЮ ВСЕ МОИ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ МОЁ ПРАВО НА АДВОКАТА, ПРАВО НА СУД ПРИСЯЖНЫХ ИЛИ НА СУД СУДЬЕЙ ЕДИНОЛИЧНО, И ЖЕЛАЮ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ВСЕХ ЭТИХ ПРАВ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВА НА АПЕЛЛЯЦИЮ. Я ПРИЗНАЮ СЕБЯ ВИНОВНЫМ/НОЙ ПО СОБСТВЕННОЙ ВОЛЕ, НИКТО МЕНЯ НЕ ЗАСТАВЛЯЛ, НЕ УГРОЖАЛ МНЕ ИЛИ ПРИНУЖДАЛ МЕНЯ ПРИЗНАТЬ СЕБЯ ВИНОВНЫМ/НОЙ.

ОБВИНЕНИЕ: _____

ШТРАФ: _____ ПЛЮС СУДЕБНЫЕ ИЗДЕРЖКИ

(Судья впишет сумму штрафа)

Подпись Обвиняемого

Дата